



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم  
اللغة العربية للمرحلة الدكتوراة

وظيفة مقدمة في دراسة ميدانية ذاتية

عنوان البحث :

تحليل ورقة الأسئلة لاختبار المرحلة الثالثة للعام الجامعي 2011 /  
2012

ببرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية  
بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
(دراسة تقويمية)

تحت إشراف : فضيلة الأستاذ الدكتور إمام أسرارى حفظه الله ورعاه

إعداد الطالب : محمد أمير الدين (11740009) S3

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

العام الجامعي

2011/2012

**تحليل ورقة الأسئلة لاختبار المرحلة الثالثة للعام الدراسي 2012 / 2011  
في برنامج الخاص لتعليم اللغة العربية  
بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
إعداد : محمد أمير الدين**

**ABSTRACT**

After checking students' answer sheet by the lecturer, evaluation activity is often regarded finished. The evaluation of evaluation has been done in national level.

Subject matter of the analysis is expected to help smooth the intellectual of nation life . As a measure of competence and review material in preparing teaching materials, tests, exams, it still need improvement include design tips of ideal exam, the effective and economical management of exam committee so that the test devices have significant and valid questions, Item Discrimination, item difficulty, good distracter, Design instruction of students examination are expected to be easily understood and fun to be corrected corrector.

**Key words:** an item analysis of the Arabic test, reading comprehension

اللغة العربية لغة متميزة، هي لغة تعلمها سلفنا الصالحون، تربوا على دراسة اللغة التي نزل بها القرآن الكريم وتحدث بها خاتم الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وتهذب بها لسانهم وسلوكهم الإنسانية. وكانوا يشعرون بمسؤولية عظيمة تجاه اللغة العربية فتعلموها وتحملوا كل مشقات واجهوها في نشرها بين أيدي الناس. لاشك أن خادم هذا الدين لا بد أن سبق له تعلم لغتها وأجادها بكل معنى الكلمة منها في الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.

هذا، ويريد الباحث أن يقوم بتحليل ورقة الامتحان في مادة القراءة للمرحلة الثالثة التي تم اختبارها للطلاب في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية التابع لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج قبل الشهر من هذا العام الجامعي.

يهدف هذا البحث لتحليل تعليمات الأسئلة ، وصدق محتوى الأسئلة وبنودها.

مجتمع البحث هي أوراق الاختبار لمادة القراءة في المرحلة الثالثة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية، يتمكن الباحث من جمع أوراق الأسئلة و الأجوبة للطلاب وللمفتش كونه مدرساً في البرنامج مذ شهر آب من عام 2009، ويختار الباحث ما تيسر له عينة البحث كل أوراق الأجوبة لفصل 5- C إذ أنه من الفصول المبتدئين حيث أكثر طلاب فيها ممن لم تك بهم دراسة العربية<sup>1</sup>.

هذا البحث بمثابة المراجعة والتقييم على عملية الاختبار، وللتذكير فإن الذكرى تنفع المؤمنين. ويودّ الباحث أن يستفيد هو ذاته قبل غيره، ولا يرى نفسه كاملاً إنما يريد أن يتعلم ويتدرب على عملية الاختبارات النموذجية من كل جوانبها بمشيئة الله.

جدير بالإشارة سلفاً أن البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية عمل اختباراتٍ أربع مراحل في العام الجامعي الواحد. مرحلتان في الفصل الأول و مرحلتان باقيتان في الفصل الثاني.

تمّ اختبار هذه الأسئلة في مادة القراءة يوم الثلاثاء من الساعة الثانية عشرة بعد الظهر إلى الساعة الثانية والتاريخ العاشر من شهر أبريل عام 2012.

وقدم الاختبار جميع طلاب البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية وهم في الفصل الثاني. والأسئلة و ما معها موجودة في الملحق.

## **وضع فصول البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية عام جامعي**

**2012-2011.**

---

<sup>1</sup> محمد أمير الدين، تطوير مادة الاستماع في اختبارات كفاية اللغة العربية للأجانب (TOAFL) على أساس الاختبارات في اللغة الإنكليزية للأجانب (TOEFL)، رسالة الماجستير، غير منشورة، جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالان محمد أمير الدين. ص : 123

يمكن القول أن الطلاب في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية عام 2011-2012 موزعون إلى 62 فصلا. ولاحظ الباحث أن في هذه السنة الدراسية تختلف عن سنوات فائتة حيث ليس هناك تفريق الطلاب حسب الكليات والأقسام.

في هذه السنة الدراسية تجتمع طلاب تعليم اللغة العربية وآدابها في فصل واحد كما يجتمع طلاب الشريعة في فصل يخصهم. ولا يخصص لبقية طلاب الكليات الأخرى إلى فصل مستقل.

### مستوى الطلبة عام جامعي 2011-2012

E-1	D-1	C-1	B-1	A-1	فصول المبتدئين
E-2	D-2	C-2	B-2	A-2	
E-3	D-3	C-3	B-3	A-3	
E-4	D-4	C-4	B-4	A-4	
E-5	D-5	C-5	B-5	A-5	

ال	ال	I-1	H-1	G-1	F-1	فصول المتقدمين
ف	ف	I-2	H-2	G-2	F-2	
ص	ص	I-3	H-3	G-3	F-3	
ل	ل	I-4	H-4	G-4	F-4	
ال	ال	I-5	H-5	G-5	F-5	
خا	خا					
ص	ص					
2	1					
M	M					
-	-1					
2	(					
(						

L-1	K-1	J-1	فصول المتخصصين
L-2	K-2	J-2	
L-3	K-3	J-3	
L-4	K-4	J-4	
L-5	K-5	J-5	

جدول رقم ( ) : مستوى الطلبة في PKPBA

عام جامعي 2011-2012

### تحليل تعليمات الأسئلة

إنسان قابل للنسيان، كل ابن آدم خطأ وخير خطئين التوابون، يرى الباحث أن تعليمات الأسئلة لازم أن تكون صحيحة و واضحة وسهلة إدراكها وتعود بحلها الطلاب خلال العام الدراسي. أما وضع مواصفات الأسئلة وتعليماتها من نوع البنود الجديدة لا بد من الإعلان المسبق للجميع.

شرع الباحث بتحليل تعليمات أنواع بنود الأسئلة من بداية الورقة، فيها 5 أنواع لبنود الأسئلة، هي كما يلي :

- 1- الصواب والخطأ.
- 2- الاختيار من متعدد.
- 3- إجابة مختصرة.
- 4- ملء الفراغ بالكلمات المناسبة، أو بنود التتمة المنتظمة أو البنود المغلقة أو بنود التكملة حسب ما أشار إليه محمد عبد الخالق محمد وأضاف أن ويلسون تيلير أول من أدخل<sup>2</sup> هذا النمط في نظام الاختبار.

<sup>2</sup> محمد عبد الخالق محمد , اختبارات اللغة، ط2 ( الرياض - جامعة الملك سعود المملكة العربية, السنة :

## 5- الترجمة.

لاحظ الباحث أن الورقة غير مرقم في كل الصفحة والتي بعدها. وبالتالي لتسهيل عمل التحليل في هذا البحث، سيفرض الباحث بالصفحة الأولى فالثانية فالثالثة فالرابعة.

كما لاحظ أن هنالك بعض اختلافات بين ورقة الأسئلة ورقة الأجوبة للطلاب والمفتاح الأجوبة.

في رأس الأسئلة مكتوب جملة "المرحلة الثالثة العام الدراسي" بينما في ورقة مفتاح الأجوبة جاء بصيغة " "المرحلة الثالثة للعام الدراسي" بينهما الفرق في اللام. ربما يختلف الشخص المسؤول عن إعداد الأسئلة عن الشخص المسؤول عن إعداد الورقة الأجوبة للطلاب و الشخص المسؤول عن إعداد مفتاحها في لجنة الامتحان.

كتب "المادة : مهارة القراءة" ، الصواب : القراءة أي الهمزة على السطر لأن ما قبل الهمزة ليست ساكنة. و مصدر من فعل قرأ - يقرأ هو قراءة على وزن فعالة لا قراءة على وزن فعلة.

في ورقة الأجوبة من الأحسن أن يكتب للمفتش بيان واضح للمهارة المقصودة، هل هي مهارة الكتابة أو مهارة الاستماع وبالتالي يتسنى الأمر لإدارة الاختبار أو المراقب في التفريق بين مادة وأخرى مع أجوبتها. سهلة إجراء التفيتش ستقتصد من عدد موظفٍ وسعة وقتٍ وهي تعدّ من نقاط زائدة لوحدة الاختبار النموذجي.

في ورقة الأجوبة الموزعة للطلاب ورد " الاسم الطالب " ، الصحيح اسم الطالب على صيغة الإضافة.

و جاءت بكلمة " ( 10 درجة) " ، الصواب : ( 10 درجات) لأن التمييز لأعداد 3 و 10 وما بينهما تأتي جمعاً و مجروراً. لاحظ الباحث أن هذا الخطأ تتكرر في صفحة مفتاح الأجوبة.

وفيها "ب. اقرء النص.... على عبارة الصحيحة... عبارة الخاطئة"، الصواب : اقرأ ، الهمزة على الألف لا على السطر لأن ما قبل الهمزة ليست ساكنة. وفيها " عبارة الصحيحة ... وعبارة الخاطئة " الصواب العبارة الصحيحة والعبارة الخاطئة لأن الصفة تتبع موصوفها.

وفي سؤالي 17 و 18 توجد تكرار كلمة " قول"، هما "معنى "تقدير" في قول... معنى "يقدم" في قول... " لعل الأحسن في جملة ليس في قول.

وفيها "ج. أجب هذه الأسئلة الآتية باختصار..."، الصواب : أجب عن الأسئلة التالية أو أجب عن الأسئلة الآتية، لعل السبب هنا يعود إلى تأثر كاتب الأسئلة بلغة الأم (L1)، فيه نوع من الإسراف في اللغة.

ومن تعليمات في الأسئلة "املاء الفراغ ..." الصواب املاً ، أي وضع همزة القطع على الألف لا على السطر ، لأن وضعها على السطر تختلف في الصيغة حيث يأتي مصدراً كما يختلف في المعنى حيث يأتي إخبارياً مع أن تعليمات الأسئلة التي قبلها تأتي كلها لإنشاء الطلب.

ومن تعليمات أسئلة الاختبار "ه.ترجم هذه العبارات الآتية "، الصواب : ترجم العبارات الآتية ... تأثراً بلغة الأم (L1).

يظهر أن هناك اختلاف تعليمات في أوراق الاختبار ولاحظ الباحث بعض اختلاف تعليمات فيما يلي :

- 1- بين ورقة الأسئلة و ورقة الأجوبة للطلاب وللمفتش. مثلاً : في وضع الموعد للاختبار، في ورقة الأسئلة مكتوب في موعد وفي ورقة الأجوبة للطلاب في موعد آخر.
- 2- في وضع الدرجة لأسئلة مجموعة (د) بعشر درجات في ورقة الأجوبة وعشرين درجة في ورقة الأسئلة.

- 3- في وضع درجة أسئلة في مجموعة هـ بثلاثين درجة في ورقة الأجوبة بخلاف ورقتي الأسئلة ومفتاح الأجوبة وضع لهما عشرون درجة.
- 4- في ترقيم الأسئلة والأجوبة. يرى الباحث أن ترقيم الأسئلة جميعها من 1، 2، 3... إلخ لجميع بنود الأسئلة أحسن و أسلم من ترقيم حسب فئة و فئة الأسئلة ليتسنى الأمر للجنة والطلاب الممتحنين على حد سواء.

### تحليل صدق المحتوى

يدرس طلاب السنة الأولى في هذه الجامعة المرموقة كتاب العربية بين يديك لعبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملاءه وذلك مذ عام 2..3<sup>4</sup>، الكتاب على ثلاثة مجلدات، يدرسون في المرحلة الثالثة من الوحدة الخامسة من العربية بين يديك المجلد الثاني إلى الوحدة الثانية عشرة منه.

في إطار كتاب العربية بين يديك، حاول الباحث متابعة كل من نصوص واردة في الأسئلة، إليكم التحقيق لصدق المحتوى لتلك الأسئلة :

#### جدول رقم ( ) للاطلاع على صدق المحتوى في إعداد الأسئلة

بيانات	العربية بين يديك (المجلد 2) <sup>4</sup>		مطلع نص السؤال	رقم السؤال	
	الوحدة	الصفحة			
بالتصريف	167	الثامنة	"اجتمع مدرسو..."	1، 2 و 3	1
-	173	الثامنة	"تنقسم الجوائز..."	4، 5 و 6	2

<sup>3</sup> غفران حنبلي وآخرون، دليل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج 2005.

<sup>4</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، العربية بين يديك، المجلد الثاني ( الرياض: مؤسسة الوقف الإسلامي، 2002).

-	273	الثانية عشرة	"مرحلة الشباب أهم..."	7، 8، 9 و 10	3
-	110	الخامسة	"في التعليم مراحل..."	11، 12، 13، 14 و 15	4
بالتصريف	99	الخامسة	"انتهت دراسة مبارك..."	16، 17، 18، 19 و 20	5
بالتصريف	251	الحادية عشرة	"يعتقد كثير من..."	21، 22، 23، 24 و 25	6
-	151	السابعة	"أعطى القرآن الكريم..."	26 و 27	7
-	232	العاشرة	"النظافة نوعان..."	28، 29 و 30	8
بالتصريف	103	الخامسة	"قال الجد..."	1 إلى 10 (بنود ملء الفراغ)	9
-	158	السابعة	"تعلموا اللغة العربية..."	31	10
خطة	428	نصوص الاستماع	"أصبح كثير من..."	32	11
بالتصريف	280	الثانية عشرة	"نواجه الغزو الثقافي..."	33	12
-	203	التاسعة	"جعلت وسائل..."	34	13
-	132	السادسة	"ما أكل أحد..."	35	14

لاحظ الباحث أن جلّ الأسئلة على سلك العربية بين يديك، وأسئلة رقم 1، 5، 6، 9 و 12 من صناعة مدرسي البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية وكما لاحظ أنهم حاولوا استعمال بعض تعبيرات الموفرة في العربية بين يديك.

استغرب الباحث من السؤال الذي يؤخذ ضمن نصوص الاستماع التي توضع في صفحات أخيرة لا ضمن مهارة القراءة من العربية بين يديك، يعتقد الباحث أن هذا نوع وحيد مما ينقص نسبة الصدق في المحتوى<sup>5</sup>.

## تحليل إعداد الأسئلة

### الصفحة الأولى

النص الأول فيه "اجتمع مدرسو الجامعة .....كان مدرسو الجامعة..." حيث تكرر الغلط، الصواب : مدرسو الجامعة، لأن إضافة جمع المذكر السالم بخذف النون.

في النص " ...أما الفريق الثاني عليه أن يهتم بناظافته ..."، الصواب : أما الفريق الثاني فيرى أن على ... " ينقص التركيب الفاء.

في سؤال رقم (1) اجتمع مدرسات الجامعة في الإدارة. وفي مفتاح الأجوبة يأتي الجواب بالخطأ. إذ مفهوم جمع المذكر السالم يشمل على النساء. وإذا كان كاتب الأسئلة يريد بالجواب خطأ يرى الباحث أن السؤال أحسن بكثير لمهارة الاستماع من مهارة القراءة.

و في السؤال الثاني يرى الباحث أن ورود الأسئلة للطلب من طالب مثالي أن يكون في المستقبل يهتم بالنظافة و محبوب ..إلخ، ومن المعلوم أن الطالب أصبح مثالياً إذ يراه الناس في أغلب الأحيان و من عاداته يهتم بالنظافة و محبوب وبالتالي يصبح طالباً مثالياً.

يرى الباحث أن النص والسؤال بحاجة إلى تعديل بسيط مثل ما يلي : رأى الفريق الأول أن الطالب المثالي يهتم بنظافة ...إلخ.

---

<sup>5</sup> Burhan.Y. ◊ *Problema Bahasa dan Pengajaran Bahasa Indonesia*. Bandung: Ganeca, 1971,p.103-105.

"كان مدرسوا الجامعة ... " مرة ثانية هذا الغلط من وضع الألف، لعل كاتب الأسئلة تقصد أن إضافة جمع المذكر السالم يقتضى حل الألف الفارقة مكان نون المحذوفة...

يرى الباحث أن يعدل "كان" بكلمة انقسم أو افترق وما أشبههما أو يأتي السؤال بوضع حرف على الجارة للدلالة على الانقسام قبل "3 فرق". لأن جملة السؤال تشير إلى أن مدرسي الجامعة قبل اجتماعهم افترقوا، مالفهوم المطلوب هو أن افتراقهم بعد أن دار بينهم نقاس في تحديد مواصفات الطالب المثالي، وقبل النقاس ما كانوا على اختلاف ولا افتراق. والله أعلم.

### الصفحة الثانية

بدأت في هذه الصفحة بنود الاختيار من متعدد.

في النص الذى مطلع " في التعليم مراحل مختلفة ... " يأتي " فإذا انهي ... "، الصواب : أنهى بالقطع، ليست همزة فعل ماضى "أفعل" بهمزة الوصل بل القطع.

وفي النص نفسه " انتقل إلى مرحلة التي ... "، الصواب : المرحلة التي ... ، لأن اسم الموصول التي هنا صفة لموصوفه، الصفة والموصوف مشتركان في الإفراد والتنثنية والجمع والتأنيث والتذكير و التعريف والتكثير.

وفي سؤال رقم 12 في الصفحة نفسها يأتي اختيارات من متعدد "ب. بمرحلتين" ، يظن الباحث أن الكاتب يقصد بـ"مرحلتين.

وفي الصفحة نفسها، ورد النص الثاني، فيه " يريد ان يلتحق ...يريد مبارك ان يكون" الصواب : أن يلتحق، و أن يكون، نوع الهمزة فيه همزة القطع.

وفي النص الأخير من الصفحة الثانية قبل السطر الأخير " ...يؤمن بمحمد... " الصواب : يؤمن بمحمد بالباء.

### الصفحة الثالثة

في بنود الاختيار من متعدد في السؤال رقم 23 " في الاختيارات  
أ.محمد عليه الصلاة والسلام" الصواب: ...عليه الصلاة والسلام.  
و"د.ابراهيم عليه السلام، الصواب: إبراهيم عليه السلام.

### الصفحة الأخيرة

في سؤال رقم 31 جاءت " وتكون من احدى اللغات" الصواب:  
وتكون من إحدى... أى بهمزة القطع.

وفي الصفحة نفسها " نحن كالشبان ..." الصواب : نحن شبان  
المسلمين، منصوب على التخصيص ولا داعي إلى كاف الجارة، لأن الكاف  
للتشبيه نحن شبان في الحقيقة لا في الشبه.

### تحليل بنود الأسئلة

تعد هذا التحليل من محور الصدق العقلي<sup>6</sup> حيث تعتمد على عملية العقلية  
الذهنية الإنسانية لا الصدق الأمبيريق

قام الباحث بدراسة الأوراق الأجوبة للطلاب من فصل 5<sup>7</sup>-C. فوضع  
كلّ أجوبتهم في سوفوير software (برمجية) Anates لنوعي الأسئلة، هما  
اختيار من صحيح وخطأ ومن متعدد، كما وضع برمجية Anates  
Uraian لأنواع متبقية من أسئلة الإجابة بالاختصار وأسئلة الوصل بين  
الكلمات المناسبة وأسئلة الترجمة.

<sup>6</sup> Burhan.Y. ، *Problema Bahasa dan Pengajaran Bahasa Indonesia*. Bandung: Ganeca,  
1971,p.102.

<sup>7</sup> ينظر في الملاحق الموجودة خلف هذا البحث في ورقاته الأخيرة.

من خلال معالجة البيانات التي أدخلها الباحث إلى البرمجية فتمكن الباحث من الاطلاع على إمكانية طلاب C-5 (المبتدئين) في كل من أنواع البنود الأسئلة الخمسة، جعلها الباحث متتالية في الجداول التالية :

### جدول رقم ( ) لأسئلة الصواب والخطأ

1	:	الصحيح
-	:	الخطأ

رقم الطالب/ة      عدة الصحة الأجوبة من سؤال رقم الواحد إلى العاشر

<u>1 1 1 1 1 1 1 1 1 - 9</u>	<u>11510022</u>	<u>1</u>
<u>1 1 1 1 1 1 1 1 1 - 9</u>	<u>11410040</u>	<u>2</u>
<u>1 1 1 1 1 1 1 1 1 - 9</u>	<u>11140022</u>	<u>3</u>
<u>- 1 1 1 1 1 - 1 1 - 7</u>	<u>11320030</u>	<u>4</u>
<u>1 1 1 1 1 1 - 1 1 - 8</u>	<u>11660014</u>	<u>5</u>
<u>1 1 1 1 1 1 1 1 1 - 9</u>	<u>11140118</u>	<u>6</u>
<u>1 1 - 1 1 1 - 1 1 - 7</u>	<u>11140108</u>	<u>7</u>
<u>1 1 1 1 - 1 1 1 1 - 8</u>	<u>11630018</u>	<u>8</u>
<u>1 1 1 1 1 1 1 1 1 - 9</u>	<u>11140027</u>	<u>9</u>
<u>1 1 1 1 1 1 1 1 1 - 9</u>	<u>11510110</u>	<u>10</u>
<u>1 1 - 1 - 1 1 1 1 - 7</u>	<u>11110146</u>	<u>11</u>
<u>1 1 1 1 * - 1 1 1 - 7</u>	<u>11640036</u>	<u>12</u>
<u>1 1 1 1 1 - 1 1 1 - 8</u>	<u>11640015</u>	<u>13</u>
<u>1 1 1 1 - 1 1 1 1 - 8</u>	<u>11320014</u>	<u>14</u>

<u>1 1 - 1 1 1 1 1 1 1 1 9</u>	<u>11510024</u>	<u>15</u>
<u>- 1 - 1 1 - - - 1 - 4</u>	<u>13003511</u>	<u>16</u>
<u>- 1 - 1 1 - 1 - 1 - 5</u>	<u>11510141</u>	<u>17</u>
<u>- - 1 1 1 1 1 1 1 - 7</u>	<u>00000013</u>	<u>18</u>
<u>- - 1 1 1 - 1 1 1 - 6</u>	<u>11520095</u>	<u>19</u>
<u>1 1 - 1 1 1 1 1 1 1 9</u>	<u>11650086</u>	<u>20</u>
<u>- 1 - 1 1 - 1 - 1 - 5</u>	<u>07510049</u>	<u>21</u>
<u>- 1 - 1 1 - 1 - 1 1 6</u>	<u>11410062</u>	<u>22</u>
<u>- 1 - 1 1 - 1 - 1 1 6</u>	<u>11410060</u>	<u>23</u>
<u>- 1 - 1 1 - 1 - 1 1 6</u>	<u>11510025</u>	<u>24</u>
<u>1 1 1 1 - 1 1 * 1 - 7</u>	<u>11410015</u>	<u>25</u>
<u>1 1 1 1 - 1 1 * 1 - 7</u>	<u>11520037</u>	<u>26</u>
<u>1 1 1 1 - 1 1 1 1 - 8</u>	<u>11520033</u>	<u>27</u>
<u>1 1 1 1 - 1 1 1 1 - 8</u>	<u>11650074</u>	<u>28</u>
<u>- 1 - 1 1 1 1 1 1 - 7</u>	<u>11140087</u>	<u>29</u>
<u>- 1 - 1 1 - 1 - 1 - 5</u>	<u>11110184</u>	<u>30</u>
<u>- 1 - 1 1 - 1 - 1 - 5</u>	<u>11640025</u>	<u>31</u>
<u>- - 1 1 1 1 1 1 1 - 7</u>	<u>07510096</u>	<u>32</u>



1 1 - 11 - 1 - 1 1 1 1 1 1 1 12 11640036 12  
1 1 - 11 - 1 - 1 1 1 1 1 1 1 12 11640015 13  
1 1 1 1 1 1 1 1 - 1 1 1 1 1 1 14 11320014 14  
- 1 1 -1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 13 11510024 15  
1 1 \* \* 1 - - - - 1 - 1 1 1 7 13003511 16  
11 1 - 1 - - - - 1 - - 1 1 1 8 11510141 17  
11 - - 1 - - - - - 1 1 1 1 1 8 00000013 18  
1 1 1 -- - 1 - 1 1 1 - - 1 1 9 11520095 19  
1 - - 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 13 11650086 20  
11 1 - 1 - - 1 - 1 1 1 1 1 1 11 07510049 21  
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 15 11410062 22  
11 1 - - 1 1 1 1 1 1 - 1 1 1 12 11410060 23  
1 1 1 - 1 - - 1 - 1 1 1 1 1 1 11 11510025 24  
1 - - -1 - 1 - - - 1 1 1 1 1 8 11410015 25  
1 - - -1 1 1 - - - 1 - 1 1 1 8 11520037 26  
1 - - -1 - 1 - - - 1 1 1 - 1 7 11520033 27  
1 1 1 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 15 11650074 28  
1 1 1 -1 - 1 1 1 1 - 1 1 1 1 12 11140087 29  
11 - - 1 \* 1 1 - - 1 - 1 1 1 9 11110184 30  
1 - - 11 - 1 1 - - 1 1 1 1 1 10 116440025 31

من الجدول قبل قليل، حصل خمسة طلاب على درجة كاملة في بنود الاختبار من متعدد. وثلاثة طلاب على خطأ واحد، و أربع طلاب أخطأ مرتين وسبعة طلاب أخطأ ثلاث مرات، وثلاثة طلاب أخطأ أربع مرات وطالب واحد أخطأ خمس مرات، وتسع طلاب المتبقى حصلوا على درجات متدنية حيث يحتاجون إلى أكثر دراسة مما كان، وشدة في همتهم.

**جدول رقم ( ) لأسئلة الإجابة بالاختصار.**

المعدل : 11,69

انحراف المعياري : 5,08

الرقم	رقم الطالب/ة	المجموعة	درجات لكل سؤال
1	11510022	14	4 4 2 4 0
2	11410040	14	4 4 2 4 0
3	11140022	14	4 4 2 4 0
4	11320030	18	4 4 2 4 4
5	11660014	20	4 4 4 4 4
6	11140118	12	2 2 4 4 0
7	11140108	12	4 2 2 4 0
8	11630018	10	2 0 2 2 4
9	11140027	18	4 4 2 4 4

2	0	2	4	4	12	11510110	10
4	4	2	4	4	18	11110146	11
4	2	2	4	0	12	11640036	12
4	4	2	2	0	12	11640015	13
4	4	2	4	0	14	11320014	14
4	4	2	4	4	18	11510024	15
4	4	2	2	0	12	13003511	16
0	0	2	2	4	8	11510141	17
0	0	2	0	0	2	00000013	18
2	0	2	0	0	4	11520095	19
2	2	2	2	0	8	11650086	20
0	0	2	2	0	4	07510049	21
2	2	2	4	4	14	11410062	22
2	2	2	4	4	14	11410060	23
0	2	2	0	0	4	11510025	24
2	2	2	2	0	8	11410015	25
2	2	2	2	0	8	11520037	26
4	4	2	4	4	18	11520033	27
0	2	2	2	0	6	11650074	28
4	4	4	4	4	20	11140087	29

0 2 2 2 0	6	11110184	30
0 2 2 2 0	6	11640025	31
2 2 2 4 4	14	07510096	32

حسب الجدول آنفاً هناك طالبان نال علامة كاملة. وخمسة طلاب نال ثماني عشرة درجة، وسبعة طلاب يستحق أربع عشرة وستة طلاب على اثنتي عشرة درجة وطالب واحد أخذ عشرة درجات. يظهر أن نسبة الطلاب الناجحين أعلى من سبعين في المائة .

### جدول رقم ( ) لأسئلة ملء الفراغ.

المعدل		انحراف المعياري	
3,94	:	3,19	:
الرقم	رقم الطالب/ة	المجموعة	درجات لكل سؤال
1	11510022	0	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
2	11410040	0	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
3	11140022	1	1 0 0 0 0 0 0 0 0 0
4	11320030	4	1 0 1 0 0 1 1 0 0 0
5	11660014	4	1 0 1 0 0 1 1 0 0 0
6	11140118	4	1 0 0 0 1 0 1 1 0 0
7	11140108	4	1 0 0 0 1 0 1 1 0 0
8	11630018	3	1 0 0 0 0 1 0 1 0 0

0 0 0 0 0 1 0 0 0 0	1	11140027	9
1 0 0 0 0 1 0 0 0 0	2	11510110	10
1 0 0 0 0 1 0 0 0 0	2	11110136	11
1 0 0 0 1 0 1 1 0 0	4	11640036	12
1 0 0 1 0 1 0 1 1 0	5	11640015	13
1 0 0 0 0 1 0 0 0 0	2	11320014	14
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	10	11510024	15
0 0 0 0 0 0 0 1 1 0	2	13003511	16
0 0 0 0 0 1 0 0 0 0	1	11510141	17
0 0 0 0 0 1 0 1 0 0	2	00000013	18
0 1 0 0 0 0 0 0 0 0	1	11520095	19
0 0 0 1 1 1 1 1 1 1	7	11650086	20
0 1 1 0 1 0 0 0 0 0	4	07510049	21
1 1 0 0 0 0 0 0 1 1	4	11410062	22
1 1 0 0 0 0 0 0 0 1	3	11410060	23
0 0 1 0 0 0 1 0 0 0 0	1	11510025	24
0 0 1 0 1 1 0 0 1 1 1	5	11520033	25
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	10	11410015	26
1 1 1 0 1 0 1 0 1 1	7	11520037	27
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	10	11650074	28

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	10	11140087	29
1 1 0 0 0 1 0 0 0 0	3	11110184	30
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	10	11640025	31
0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	0	07510096	32

هذا المنظر خطير، يظن الباحث أن هذا النوع من البنود الأسئلة لم يمارس بها معظم الطلاب خلال أيام الدراسة، فلا ينجح من اثني وثلثين إلا سبعة طلاب، وبعبارة أخرى أقل من خمسهم لا يلم الجواب بهذه البنود الغريبة. ويرى الباحث أن اللجنة بحاجة إلى توصية المدرسين القائمين بإعداد الأسئلة أن يخبر كل مدرسين وطلاب الفصول بأشكال وأنماط الأسئلة التي سيتمحنوا بها أيام الاختبار.

هناك صدق مادة الاختبار حيث يحتوى المادة على أشياء سبق أن درسها الممتحنين وهناك وصدق الأسئلة في اختبار المادة في هذا الصدد قد تأتي الأسئلة لا تريد تقويم القراءة بل الكتابة أو الاستماع أو التعبير الشفهي أو لاتهدف شيئاً من الأهداف التي تم وضعها في كتب الطلاب المقررة<sup>8</sup>.

### جدول رقم ( ) درجات الطلاب لأسئلة الترجمة.

المعدل		:	23,09
انحراف المعياري		:	7,36
الرقم	رقم الطالب/ة	المجموعة	درجات لكل سؤال
1	11510022	30	6 6 6 6 6
2	114100	30	6 6 6 6 6
3	11140022	30	6 6 6 6 6

<sup>8</sup> Burhan.Y. , *Problema Bahasa dan Pengajaran Bahasa Indonesia*. Bandung: Ganeca, 1971,p.103-105.

<u>5 6 6 5 5</u>	<u>27</u>	<u>11320032</u>	<u>4</u>
<u>6 6 6 6 5</u>	<u>29</u>	<u>11660014</u>	<u>5</u>
<u>2 6 6 6 5</u>	<u>25</u>	<u>11140118</u>	<u>6</u>
<u>6 2 5 5 5</u>	<u>23</u>	<u>11140108</u>	<u>7</u>
<u>6 6 6 6 5</u>	<u>29</u>	<u>11630018</u>	<u>8</u>
<u>6 6 6 5 5</u>	<u>28</u>	<u>11140027</u>	<u>9</u>
<u>6 6 6 6 5</u>	<u>29</u>	<u>11510110</u>	<u>10</u>
<u>6 6 6 5 5</u>	<u>28</u>	<u>11110136</u>	<u>11</u>
<u>6 0 6 3 5</u>	<u>20</u>	<u>11640036</u>	<u>12</u>
<u>5 2 2 3 5</u>	<u>17</u>	<u>11640015</u>	<u>13</u>
<u>5 6 5 6 5</u>	<u>27</u>	<u>11320014</u>	<u>14</u>
<u>0 6 6 6 5</u>	<u>23</u>	<u>11510024</u>	<u>15</u>
<u>5 5 0 0 5</u>	<u>15</u>	<u>13003511</u>	<u>16</u>
<u>0 6 6 6 6</u>	<u>24</u>	<u>11510141</u>	<u>17</u>
<u>5 6 0 5 5</u>	<u>21</u>	<u>0000013</u>	<u>18</u>
<u>0 0 0 0 2</u>	<u>2</u>	<u>11520095</u>	<u>19</u>
<u>0 6 4 6 6</u>	<u>22</u>	<u>11650086</u>	<u>20</u>
<u>0 6 6 6 5</u>	<u>23</u>	<u>07510049</u>	<u>21</u>
<u>6 5 6 6 6</u>	<u>29</u>	<u>11410062</u>	<u>22</u>
<u>5 6 6 5 2</u>	<u>24</u>	<u>11410060</u>	<u>23</u>
<u>6 6 6 6 6</u>	<u>30</u>	<u>11510025</u>	<u>24</u>
<u>5 4 6 6 6</u>	<u>27</u>	<u>11410015</u>	<u>25</u>

0 2 6 6 6	20	11520037	26
0 2 6 3 6	17	11520033	27
6 6 6 6 6	30	11650074	28
0 6 6 6 6	24	11140087	29
0 0 6 0 2	8	11110184	30
0 6 6 6 6	24	11640025	31
0 0 2 0 2	4	07510096	32

### تحليل الأسئلة واحدة فواحدة

#### 1- الأسئلة في صحيح خطأ بالنسبة لفصل الطلاب المبتدئين : c-5

عدد الطلاب : 32 شخصاً	مستوى الصوارف		التميز	السهولة (عدد الصحة) النسبة	الصدق	رقم السؤال
	الخطأ	الصحيح				
<u>مستوى الصوارف</u> ++ : جيد جداً + : جيد - : ليس بجيد نوعاً ما -- : رديء --- : رديء جداً	**5	++27	(1-)	صعب	غير صادق	1
			-11,11	(5)15,62	-0,006	
	**32	0	(0)	سهل جداً	-	2
			0,00	(32)100,0 0	-	
	++8	**22	(8)	متوسط	صادق جداً	3
			88,89	68,75(22)	0,763	
	++4	**28	(0)	سهل جداً	-	4

		0,00	(28)87,50	0,190	
**21	++11	(9)	متوسط	صادق جداً	5
		100,00	65,63(21)	0,755	
**24	++7	(0)	سهل	-	6
		0,00	(24)75,00	- 0,114	
0	**32	(0)	سهل جداً	-	7
		0,00	(32)100,0 0	-	
++13	**19	(0)	متوسط	-	8
		66,67	59,38(19)	0,571	
**29	++3	(1)	سهل جداً	-	9
		11,11	(29)90,63	0,124	
++13	**19	(9)	متوسط	صادق جداً	10
		100,00	59,38(19)	0,794	

يبدو أن السؤال الأول للصحيح والخطأ يحتاج إلى التصليح إذ لم يكن من الطلاب يستطيع أن يجيب عنها، أو قد يحتمل أنه ليس موجوداً في مقررات المادة أو بعبارة أخرى السؤال خارج المقررات.

وفي الظاهر بلغ سبعة أسئلة على الصدق والصحة، و12 سؤال لها تمييز، و13 سؤالاً من السهل، ثمانية (8) أسئلة من سهل و خمسة (5) أسئلة في منتهى السهولة بالنسبة لهم أو سهل جداً. وسؤال واحد مستواه الصعوبة متوسطة. وهناك خمسة أسئلة ليس لها إمكانية التمييز بين الطلاب إذ تلك الأسئلة أجاب عنها الطلاب بالصواب دون استثناء.

ب- الأسئلة في الاختيار من متعدد بالنسبة لفصل الطلاب المبتدئين : C-5

مستوى المشتتات / الصوارف				التميز	السهولة (عدد الصحة) النسبة	الصدق	رقم الأسئلة
د	ج	ب	أ				
0	0	**32	0	(0)	سهل جداً	NAN	11
				0,00	(32)100,0 0	NAN	
**3 1	---1	---0	--0	(1)	سهل جداً	-	12
				11,11	(31)96,88	0,324	
--0	--0	**30	---2	(2)	سهل جداً	-	13
				22,22	(30)93,75	0,260	
--4	**26	-1	-1	(5)	سهل	صديق	14
				55,56	(26)81,25	0,516	
++1	++1	++1	**29	(2)	سهل جداً	-	15
				22,23	(29)90,63	0,239	
**2 3	--0	-1	---8	(6)	سهل	صديق جداً	16
				66,67	(23)71,88	0,658	
--1	**18	---11	-2	(5)	متوسط	صديق	17
				55,56	56,25(18)	0,563	
++4	+7	+3	**18	(7)	متوسط	صديق	18
				77,78	56,25(18)	0,588	

**2 7	--5	--0	--0	(3)	سهل	صادق	19
				33,34	(27)84,38	0,423	
-2	**14	++6	+9	(8)	متوسط	صادق جداً	20
				88,89	43,75(14)	0,666	
---1	--0	--0	**31	-(1)	سهل جداً	-	21
				11,11	(31)96,88	0,181	
--6	**22	-1	+2	(5)	متوسط	-	22
				55,56	68,75(22)	0,465	
--1	**16	+7	+7	(7)	متوسط	صادق جداً	23
				77,78	50,00(16)	0,634	
**2 3	+2	-1	--6	(1)	سهل	صادق	24
				11,11	(23)71,88	0,492	
--0	**29	---3	--0	(5)	سهل جداً	-	25
				55,56	(29)90,63	0,560	

يبدو أن السؤال الأول للصحيح والخطأ يحتاج إلى التصليح إذ لم يكن من الطلاب يستطيع أن يجيب عنها، أو قد يحتمل أنه ليس موجوداً في مقررات المادة أو بعبارة أخرى السؤال خارج المقررات.

وفي الظاهر بلغ تسعة أسئلة على الصدق والصحة، و12 سؤال لها تمييز، و عشرة أسئلة من السهل، أربعة (4) أسئلة منها سهل و ستة (6) أسئلة المتبقية في

منتهى السهولة بالنسبة لهم أو سهل جداً. و خمسة أسئلة مستواه الصعوبة متوسطة. وهناك سؤالان لهما إمكانية التمييز بين الطلاب إذ تلكما الأسئلة أجاب عنهما جلّ الطلاب بالصواب.

والذي يريد الباحث تذكيراً هو ضعف مستوى المشتتات distractor في أكثر هذا النوع من الأسئلة، حيث يُحصى سؤالان على مستوى جيد وجيد جداً.

### ج- الأسئلة في الإجابة بالاختصار بالنسبة لفصل طلاب : c-5

رقم الأسئلة	الصدق	السهولة (عدد الصحة) النسبة	التمييز	المعدل : 11,69 / الارتباط : 0,69: انحراف المعياري : 5,08 الثبات : 0,82
26	صادق	متوسط	77,78	
	0,637	38,89	(7)	
27	صادق جداً	متوسط	66,67	
	0,857	66,67	(6)	
28	صادق	متوسط	11,11	
	0,362	55,56	(1)	
29	صادق جداً	متوسط	66,67	
	0,746	66,67	(6)	
30	صادق جداً	متوسط	83,22	
	0,826	58,33	(8)	

هذه الأسئلة كلها لها الصديق متوسط السهولة وقوة التمييز قال الباحث إنها مناسبة لفصل المبتدئ c-5 للبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية.

د- الأسئلة في وصل الكلمة بالعبارات المناسبة لفصل الطلاب المبتدئين : c-5

المعدل : 3،94
الانحراف المعياري: 3،19
الارتباط : 0،74
الثبات : 0،85

السهولة (عدد الصحة) النسبة	الصديق	رقم الأسئلة
متوسط	صديق جداً	1
44،44	0،786	
متوسط	صديق جداً	2
50،00	0،768	
متوسط	صديق	3
50،00	0،619	
متوسط	صديق جداً	4
38،39	0،755	
متوسط	-	5
61،11	0،323	
متوسط	صديق جداً	6
44،44	0،776	
متوسط	صديق جداً	7

33,33	0,815	
متوسط	صادق جداً	8
33,33	0,742	
متوسط	صادق	9
33,33	0,679	
متوسط	-	10
50,00	0,437	

من الجدول لاحظ الباحث أن هذه الأسئلة لها لياقة وصدق المحتوى ما عدا  
سؤالين الثاني والعاشر، وما يتعلق بدرجة الصعوبة متوسطة كلها ومناسبة لفصل  
المبتدئين للبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية.

#### هـ- الأسئلة في الترجمة بالنسبة لفصل الطلاب المبتدئين: c-5

الثبات : 0,77	المعدل : 23,09	مستوى التمييز	مستوى السهولة	مستوى الصدق	رقم الأسئلة
انحراف المعياري : 7,36	الارتباط : 0,63				
		2,41	سهل	صادق	31
		24,07	82,41	0,697	
		62,96	متوسط	صادق جداً	32
		4,86	68,52%	0,887	
		48,15	سهل	صادق	33
		3,04	75,93%	0,644	
		66,67	متوسط	صادق جداً	34

5،25	64،81%	0،800	35
61،11	متوسط	صادق	
3،95	69،44%	0،597	

بنود الأسئلة في الترجمة لها الصدق و متوسط السهولة وقوة التمييز،  
كلها مناسبة لفصل المبتدء c-5 للبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية.

قبل ختام هذه المقالة الزاهدة يري الباحث ما يتعلق بتصليح الأسئلة.  
الأسئلة منها ما تحتاج إلى تصليح جملة السؤال و منها ما تحتاج إلى تصليح  
الصوارف و منها ما تحتاج إلى تصليح المستوى حيث يكون مناسباً لمستوى  
الطلاب الأدنى من c-5 أو الأعلى منه.

تصليح			رقم السؤال
صوارف السؤال	مستوى السؤال	جملة السؤال	
-	صالح	v	1
-	v	v	2
-	صالح	صالح	3
-	v	v	4
-	صالح	صالح	5
-	v	v	6

-	√	v	7
-	صالح	صالح	8
-	√	√	9
-	صالح	صالح	10
الاختيار من متعدد			
<b>التصحيح في</b>			<b>رقم السؤال</b>
<b>صوارف السؤال</b>	<b>مستوى السؤال</b>	<b>جملة السؤال</b>	
صالح	صالح	v	11
صالح	√	v	12
√	√	√	13
√	صالح	صالح	14
صالح	√	صالح	15
√	صالح	صالح	16
√	صالح	صالح	17
صالح	صالح	صالح	18
√	√	صالح	19
صالح	صالح	صالح	20
√	√	√	21
√	صالح	صالح	22

صالح	صالح	صالح	23
√	صالح	صالح	24
√	√	√	25
الإجابة باختصار			
<b>موضع تصليح</b>			<b>رقم السؤال</b>
صالح			26
صالح			27
كلمة حدائق في ورقة الأجوبة للمفتش			28
الفاء بعد " أمّا " في ورقة الأجوبة للمفتش			29
صالح			30
وصل الكلمات			
<b>موضع التصليح</b>			<b>رقم السؤال</b>
صالح			1
صالح			2
ربما الكلام الصواب بعد " ... لقلّة الجامعات، " : لكن <u>كنا لا نعرف المشكلات التي يواجهها الشباب</u> <u>اليوم من البطالة...</u>			3

الشباب يقضون... عمرهم...	4
... أن يتخرجوا في الجامعة و لا يجدون...	5
صالح	6
يتزوجوا... عمرهم	7
صالح	8
واستعدوا للمستقبل الآتي ( إضافة حرف العطف و تعديل لام الجارة مكان "في" الجارة ) أو الصواب " <u>تسعدوا</u> " فعل الجواب للأمر لا تيأسوا ... الخ.	9
صالح	10
الترجمة	
موضع التصليح	رقم السؤال
...إحدى..( في ورقة الأسئلة) ، bahasa Arab....( في ورقة الأجوبة)	31
صالح	32
pemuda Islam,... pegang teguh dengan iman ...	33
koran, radio, televisi, komputer dan... ...internet	34

يعدّ اختبار الترجمة صالح بكثير لشعب تعدد اللغات مثل إندونيسيين. وذلك لاستمرار التفاهم بين الناطقين باللغة العربية و متعلميها في الأرض المعمورة كما يرجى منها استمرار التفقه بالدين السمحاء التي تتكامل فيه الربوبية الخالصة والإنسانية السليمة. والله أعلم.

### خلاصة

- 1- في إعداد الأسئلة للاختبار النهائي من الأحسن إخبار الطلاب أشكال الأسئلة على سبيل المثال : الاختيار من متعدد ، ترجمة وغيرها من التي سيتمحن بها الطلاب في مهارة ما، حتى يتمكن الطلاب المدرس من استعداد وممارسة التمارين بتلك الأشكال خلال أيام الدراسة.
- 2- من الأحسن أن تكون لإعداد الأسئلة لجنة مستقلة، فيها معدّ الأسئلة ومنسّقها و مصدقها الأخيرة وينبغي أن يتباين لكل من أعضاء اللجنة وظائفهم وتحديد نهايتها.
- 3- أكثر أوراق الاختبار من الأسئلة لم يجر عليها التصويبات، لعل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية يحتاج إلى مزيد من مسؤول أو موظف.
- 4- أسئلة الاختبار جلها ممتازة وفريدة، لها صلاحية، فيها من سهلة وسهلة جداً وفيها متوسط وصعب ويظهر أن نسبة السهولة في هذه الأسئلة أكثر، نظراً إلى مبدأ التسوية لمستوى الطلاب كلهم من المتقدمين والمبتدئين على الأسئلة الموحّدة في كل الاختبار.

### قائمة المصادر والمراجع

#### 1. المراجع العربية

## 5- كتب

- 5- إبراهيم بن عبد العزيز أبوحميد، الاختبارات اللغوية ( الرياض: معهد تعليم اللغة العربية – جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، 1427هـ)
- 6- صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغة الحيّة وتعليمها بين النظرية والتطبيق ( بيروت : مكتبة لبنان، 1981).
- 7- عمر الصديق عبدالله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (الهرم : الدار العالمية، 2008)
- 8- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، العربية بين يديك، المجلد الثاني ( الرياض: مؤسسة الوقف الإسلامي، 2002).
- 9- عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، الطبعة العاشرة (القاهرة: دار المعارف، 1978).
- 10- علاء الدين أحمد كفاقي وآخرون، مهارات الاتصال و التفاعل في عمليتي التعليم والتعلم، ط2 ( عمان، دار الفكر، 1425هـ)
- 11- علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية (القاهرة : دار الفكر العربي، 2002).
- 12- علي القاسمي و محمد علي السيد، التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. ( الرباط: إيسيسكو ، 1411-1991)

13- فتحي على يونس و محمود كامل الناقاة، أساسيات تعليم اللغة العربية، (القاهرة : دار الثقافة. 1977).

14- محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، ط1 (السعودية : دار الأندلس، 1994)

15- محمد عبد الخالق محمد , اختبارات اللغة ( الرياض - جامعة الملك سعود المملكة العربية , السنة : 1996).

16- محمد علي الخولي. الاختبارات اللغوية، ( الأردن : دار الفلاح للنشر والتوزيع، 2000)

17- منذر الضامن ، أساسيات البحث العلمي، ط 1 ( عمان : دار المسيرة، 1427م-2007هـ)

18- مركز القياس والتعليم ، نظام التقويم التربوي في التعليم الأساسي، ( مملكة البحرين، وزارة التربية والتعليم، 2010)

## 6- بحوث

19- محمد بيهقي. الاختبارات في اللغة العربية لغير العرب (a) *Test of Arabic as a*

*Foreign Language*) *TOAFL* مستوى لياقتها لمعرفة قدرة الطالب في اللغة العربية

بمعهد عمر بن الخطاب سورابايا. رسالة ماجستير غير منشورة. كلية الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الإندونيسية السوادانية مالانج. 2002م.

20- محمد أمير الدين، تطوير مادة الاستماع في اختبارات كفاية اللغة العربية للأجانب (TOAFL) على أساس الاختبارات في اللغة الإنكليزية للأجانب (TOEFL)، رسالة الماجستير، غير منشورة، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالان محمد أمير الدين.

## 7- مجلات ودوريات ونشرات

21- غفران حنبلي وآخرون، دليل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج 2005

## 2. المراجع الأجنبية

### - كتب

- 40- Burhan.Y. ◊ *Problema Bahasa dan Pengajaran Bahasa Indonesia*. Bandung: Ganeca, 1971
- 41- Farida Yusuf Tayibnapi, *Evaluasi Program dan Instrumen Evaluasi untuk Program Pendidikan dan Penelitian* (Jakarta : Rineka Cipta, 2008)
- 42- J. Charles Alderson, *Assessing Reading* (United Kingdom : Cambridge University Press, 2001).
- 43- Moh. Ainin dkk, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang: Misykat, 2006).
- 44- \_\_\_\_\_, *Metodologi Penelitian*, cet ke-2( Surabaya, Hilal,2010)
- 45- M. Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*. ( Bandung : ITB, 1996)
- 46- Penny McKay, *Assesing Your Language Learners, 3th Print*, (United Kingdom : Cambridge University Press, 2008).
- 47- Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. (Bandung: Alfabeta, 2009)

@@@@@@@@@@

نتائج الطلاب للأسئلة من النوع الأول

الرقم	رقم الطالب/ة	عدد الصحة	عدد الخطأ	فارغة	علامة الطالب/ة
1	11510022	12	3	0	12
2	11410040	14	1	0	14
3	11140022	12	3	0	12
4	11320030	13	2	0	13
5	11660014	13	2	0	13
6	11140118	12	3	0	12
7	11140108	11	4	0	11

14	0	1	14	11630018	8
15	0	0	15	11140027	9
15	0	0	15	11510110	10
15	0	0	15	11110143	11
12	0	3	12	11640036	12
12	0	3	12	11640015	13
14	0	1	14	11320014	14
13	0	2	13	11510024	15
7	2	6	7	13003511	16
8	0	7	8	11510141	17
8	0	7	8	00000013	18
9	0	6	9	11520095	19
13	0	2	13	11650086	20
11	0	4	11	07510049	21
15	0	0	15	11410062	22
12	0	3	12	11410060	23
11	0	4	11	11510025	24
8	0	7	8	11410015	25
8	0	7	8	11520037	26
7	0	8	7	11520033	27
15	0	0	15	11650074	28
12	0	3	12	11140087	29
9	1	5	9	11110184	30
10	0	5	10	116440025	31
9	0	6	9	07510096	32

من الملاحظ أن ثماني طلاب حصل على عشر علامات فما تحتها،  
تعني أن ربع الطلاب مستواهم ضعيف وأكثر من نصفهم أو ثلاثة أرباع منهم  
عالي المستوى بالرغم أنهم من الفصول المبتدئين.

ثمة طالبان شاطران أجاب بكل أسئلة الصحيح والخطأ وما ترك شيئاً  
من الأسئلة إلا أصاب.

الاطلاع على إمكانية الطلاب المتوسطين من خلال الإجابة عن الأسئلة

الرقم	رقم الطالب/ة	عدد الصحة	عدد الخطأ	فارغة	درجة الطالب/ة
1	11130008	13	2	0	13
2	11630021	13	2	0	13
3	11530026	11	4	0	11
4	11660052	13	2	0	13
5	11650036	14	1	0	14
6	11510136	12	3	0	12
7	11530009	12	3	0	12
8	11130084	12	3	0	12
9	11620006	13	2	0	13
10	11510034	13	2	0	13
11	10330114	12	3	0	12
12	11130050	14	1	0	14
13	11110154	13	2	0	13
14	11110059	15	0	0	15
15	11140098	11	4	0	11
16	11110021	14	1	0	14
17	11320113	11	2	2	11
18	11610073	13	2	0	13
19	16001111	14	1	0	14
20	11410121	11	4	0	11
21	11110190	12	3	0	12
22	11620043	13	2	0	13
23	11660040	9	6	0	9
24	11650100	9	6	0	9
25	11750075	11	4	0	11

9	1	5	9	11320063	26
12	0	3	12	11130071	27
13	0	2	13	11620066	28
9	0	6	9	11140052	29
14	0	1	14	11320098	30
13	0	2	13	11110060	31